

## DE Mechanische Tages-Zeitschaltuhr mit Kinderschutz

**1. Sicherheitshinweise:**  
Dieses Produkt ist für normale Haushaltsanwendungen geeignet; es darf nicht als Sicherheitseinrichtung eingesetzt werden! Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produktes diese Anleitung sorgfältig durch und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden. Bei Beschädigungen darf dieses Produkt nicht angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht in die Hände von Kindern oder unbefugten Personen gelangen kann. Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Sachwerte führen kann.

**2. Funktion:**  
Das einprogrammierte Schaltprogramm wiederholt sich alle 24 Stunden (Tages-Zeitschaltuhr). Der kleinste Schaltabstand beträgt 30 Minuten.

### 3. Einstellung der Schaltprogramme:

Die sich am Rand der Drehscheibe befindlichen schwarzen Schaltstifte sind bei Auslieferung alle nach unten gedrückt, also im eingeschalteten Zustand. Ziehen Sie bitte alle Schalter nach oben. Pfeil auf Tageszeit drehen, für die zu schaltende Zeit die Schaltstifte nun nach unten drücken.

Die Schaltstifte am Rande der Drehscheibe (jeder steht für 30 Minuten Schaltzeit) betätigen.

EIN: Schaltstifte unten

AUS: Schaltstifte oben

### 4. Einstellung der Uhrzeit:

Die Drehscheibe nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), bis die aktuelle Uhrzeit mit dem Markierungspfeil übereinstimmt, dann die Zeitschaltuhr sofort in eine Steckdose einstecken, damit das mechanische Zeitwerk zu laufen beginnt.

### 5. Seitlicher Wahlschalter:

Stellung ☉: Programmieretes EIN- und AUS-Schalten  
Stellung I: Manuelles EIN-Schalten

### 6. Technische Daten:

48 EIN- / AUS-Schaltzeiten pro Tag (24 Stunden)

Manuelle Einschaltung möglich

Minimaler Schaltabstand 30 Min.

Nennspannung: 230V~, 50Hz

Maximale Belastung: 16A/3680W

Induktive Belastung (z. B. Motoren, Pumpen...):

máx. 2A/460VA

Integrierte Kindersicherung

### WEEE-Entsorgungshinweise:

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

**Service:**  
Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.biz](http://www.rev.biz) über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.biz](mailto:service@rev.biz). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

## GB Mechanical Day Timer with Child Protection

### 1. Function:

24 hour program (30 min. switch time)

### 2. Setting of the timer programs:

Push the switching pins on the edge of the dial (one represents 30 min.)

toggle down

OFF: toggle up

### 3. Setting of the time:

Turn the dial to the right (clockwise), until the actual time corresponds to the marking arrow, then plug the timer immediately into an outlet so that the mechanical clock begins to work.

### 4. Select switch on the side:

Position clock symbol ☉: Programmed ON- and OFF-switching  
Position I: Manual ON-switching

### 5. Technical Data:

48 ON- / OFF switch times per day (24 hours)

Manual switch-on possible

Minimum switching interval 30 min.

Nominal voltage: 230V~, 50Hz

Maximum load: 16A/3680W

Inductive load (e.g. motors, pumps...): máx. 2A/460VA

Integrated child protection

### WEEE-reference of disposal:

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. DIRECTIVE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

## ES Interruptor horario diario mecánico con seguro infantil

### 1. Funcionamiento:

Programa de 24 horas (intervalo de conmutación 30 min.)

### 2. Ajuste de los programas de conmutación:

Presione hacia arriba las pestañas de conexión del borde del disco giratorio (cada una representa 30 min.).

Encender: Pulsador hacia abajo

Apagar: Pulsador hacia arriba

### 3. Ajuste de la hora:

Gire el disco giratorio hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj) hasta que la hora actual coincida con la flecha e introduzca a continuación el interruptor horario inmediatamente en el enchufe para que el mecanismo temporizador se ponga en marcha.

### 4. Interruptor selector lateral:

Posición Símbolo de reloj ☉: Conexión y desconexión programada  
Posición I: Conexión manual

### 5. Datos técnicos:

48 tiempos de conexión/desconexión por día (24 horas)

Conexión manual posible

Intervalo de conmutación mínimo 30 min.

Tensión nominal: 230V~, 50Hz

Carga máxima: 16A/3680W

Carga inductiva (p. ej. motores, bombas...): máx.

2A/460VA

Seguro infantil integrado

### WEEE-Indicaciones para la evacuación:

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

## FI Mekaaninen päivätimeri lapsisuojalla

### 1. Toiminta:

24 tunnin ohjelma (30 min. Kytkentäaika)

### 2. Kytkentäohjelmien asettaminen:

Paina kiertoölvyn reunassa olevia mustia kynsiä (yksi kynsi vastaa 30 minuuttia).

PÄÄLLE: kytkintappi ylhäällä

POIS: kytkintappi alhaalla

### 3. Kellonajan asettaminen:

Kiertölevyä käännetään oikealle (myötäpäivään), kunnes senhetkinen kellonaika täsmää merkinuolen kanssa. Aikakytin kytetään välittömästi tämän jälkeen pistorasiaan, jolloin mekaaninen kelloneisto alkaa käydä.

### 4. Sivussa oleva valintakytkin:

Kellosymboli-asento ☉: ohjelmoitu päälle- ja poiskytkentä

Asento I: manuaalinen päällekytkentä

### 5. Tekniset tiedot:

48 päälle- ja poiskytkentäaikaa päivää kohden (24 tuntia)

lyhin mahd. kytkentäväli 30 min.

verkkojännite: 230V~, 50Hz

maksimaalinen kuormitus: 16A/3680W

induktiivinen kuormitus (esim. moottorit, pumput jne.):

maks. 2A/460VA sisäänrakennettu lapsisuojaj

### Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisohjeet:

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan enää hävittää jätteläemattomien jätteiden mukana. Pyörissä oleva jätteenyritys merkki osoittaa jätettelyn välttämättömyyden. Suojele ympäristöä ja huolehdi siitä, että käytöstä poistetut laitteet jätellään hävittäviksi oikein.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva 04. heinäkuu 2012 annettu EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIVI 2012/19/EU, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2012, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (uudelleenlaadittu).

## HU Gyermekevédelemmel ellátott mechanikus napi időzítésű kapcsolóóra

### 1. Működés:

A beprogramozott kapcsolási program 24 óránként ismétlődik (napi időzítésű kapcsolóóra). A legkisebb kapcsolási időköz 30 perc.

### 2. A kapcsolási programok beállításai:

A forgó korong peremén lévő fekete kapcsoló stiftetk (mindegyik 30 perces kapcsolási időköz) egy hegyes tárggyal bekattanásig nyomjuk felfelé.

3. A kapcsolás: Billenő kart nyomjuk felfelé

KI-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk felfelé

4. A forgó korongot jobbra fordítjuk (az óramutató járásával egyezően), míg az aktuális idő megegyezik a jelölő nyíljal, majd az időzítő kapcsolóórát azonnal dugaszoló aljzatba dugjuk, hogy a mechanikus időzítő szerkezet járni kezdjen.

### 4. Oldalsó választókapcsoló:

Állás ☉: Programozott BE- és KI-kapcsolás

Állás I: Kézi BE-kapcsolás

### 5. Műszaki adatok:

Napi (24 óra) 48 BE- / KI- kapcsolási idő

Kézi bekapsolási lehetséges

Legkisebb kapcsolási időköz 30 perc

Névleges feszültség: 230V~, 50Hz

Maximális terhelés: 16A/3680W

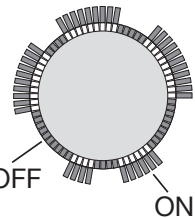
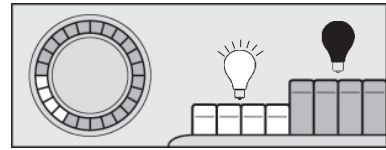
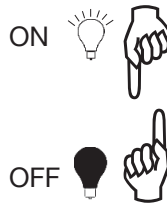
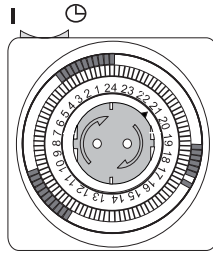
Induktív terhelés (pl. motorok, szivattyúk...): máx.

2A/460VA

Integrált gyermekebiztosítás

### WEEE irányelv szerinti ártalmatlanítási tudnivaló:

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhöz tenni. A kerekken elhelyezett hulladéktartály szimbóluma a szelektív gyűjtés szükségességére utal. Ön is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíró



Typ: 20GD/3A



Manufacturer:  
Zhejiang EverFlourish Electrical Co., Ltd.  
Renjiu Village, Wuxiang Town, Yinzhou,  
Ningbo 315111, P.R. China

**DE** Eine mehrsprachige Version dieser Anleitung finden Sie mit Hilfe der Artikelnummer unter [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Alternativ können Sie auch dem nebenstehenden QR-Code folgen.

**GB** You can find a multi-lingual version of these instructions with the article number under [www.rev.biz](http://www.rev.biz).

Alternatively, you can also use the adjacent QR Code.

**EE** Mitmekelne versioon sellest manuaal võib leida kasutades number all [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Teise võimalusena saate jälgida ka vastupidine QR koodi.

**IS** A talar útgáfa af þessari handbók er að finna með því að nota vörunúmer undir [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Einnig getur þú líka fylgst gagnstæða QR kóða.

**ES** Una versión multilingüe de este manual se puede encontrar utilizando el número de elemento bajo [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Como alternativa, también se puede seguir el código QR contrario.

**HR** Višjezični verzija ovog priručnika mogu se naći na broj stavke pod [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Alternativno, možete slijediti suprotan QR koda.

**HU** A többnyelvű változata a kézikönyvből megtalálható a cikkszám alatt [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Alternatív megoldásként, akkor is követni a szemközti QR kódot.

**BG** A многоезична версия на това ръководство може да се намери с помощта на номера на позиция по [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Освен това, можете да следвате противоположния QR код.

**LV** Daudzvalodu versija šajā rokagrāmātā var atrast, izmantojot pozīcijas numurs zem [www.rev.biz](http://www.rev.biz).

Alternatīvi, jūs varat arī sekot pretējai QR kodu.

**NL** Een meertalige versie van deze handleiding kan worden gevonden met behulp van het item nummer onder [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Als alternatief kunt u ook volgen het tegenovergestelde QR code.

**NO** En flerspråklig versjon av denne handboken kan finnes ved hjelp elementet nummerert under [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Alternativt kan du også følge motsatt QR-kode.

**PT** A versão multilingüe deste manual pode ser encontrada usando o número do item sob [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Alternativamente, você também pode seguir o código QR oposto.

**RU** Многоязычная версия данного руководства можно найти, используя номер элемента под [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Кроме того, вы можете также следовать противоположному QR-код.

**SE** En flerspråkig version av denna handbok kan hittas med hjälp av artikelnumret i [www.rev.biz](http://www.rev.biz).

Alternativt kan du även följa det motsatta QR-kod.

**RO** O versiune multilingvă a acestui manual pot fi găsite folosind numărul de articol sub [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Alternativ, puteți urmări, de asemenea, codul QR opus.

**SK** Viacjazyčný verziu tohto návodu možno nájsť pomocou čísla položky pod [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Prípadne môžete tiež sledovať opačný QR kód.

**SL** Večjezični različico tega priročnika je mogoče najti s pomočjo številko postavke pod [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Lahko tudi sledite nasprotno QR kodo.

**IS** A talar útgáfa af þessari handbók er að finna með því að nota vörunúmer undir [www.rev.biz](http://www.rev.biz). Einnig getur þú líka fylgst gagnstæða QR kóða.

**TR** Bu klavyuzun dilini bir versiyunu [www.rev.biz](http://www.rev.biz) altında madde numarasi kullanilarak bulunabilir. Alternatif olarak, ters QR kodunu takip edebilirsiniz.



Distributor:

**REV Ritter GmbH**

Frankenstr. 1-4

D-63776 Mömbris

[www.rev.biz](http://www.rev.biz)

Tel.: +49 900 1 17 1070\*

Fax: +49 180 5 00 7410

E-Mail: [service@rev.biz](mailto:service@rev.biz)

\*36 Cent/Min aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend)

**(GR)** **Μεχανικός ημερήσιος χρονοδιάγραμμα με παιδική ασφάλεια**

- Λειτουργία:** Το προγραμματισμένο πρόγραμμα λειτουργίας αναλαμβάνεται κάθε 24 ώρες (ημερήσιος χρονοδιακόπτης). Το ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης είναι 30 λεπτά.
- Ρύθμιση των προγραμμάτων λειτουργίας:** Πατήστε τις αλφές ρύθμισης στη άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου (η κάθε μία αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 30 λεπτών). ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: αλφές ρύθμισης κάτω ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: αλφές ρύθμισης επάνω
- Ρύθμιση της ώρας:** Στρέψτε τον περιστρεφόμενο δίσκο προς τα δεξιά (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού), έως ότου η τρέχουσα ώρα να συμφοκεί με το βέλος ένδειξης, έπειτα εισάγετε το χρονοδιακόπτη αμέσως σε μία πρίζα, για να τεθεί σε λειτουργία ο ωρολογιακός μηχανισμός.
- Παϊνός διακόπτης επίλυσης:** Προγραμματισμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Θέση I : Χειροκίνητη ενεργοποίηση

- Τεχνικά χαρακτηριστικά:** 48 ώρες ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ανά ημέρα (24 ώρες) Δυνατότητα χειροκίνητης ενεργοποίησης Ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης 30 λεπτά Ονομαστική τάξη: 230V~ , 50Hz Μέγιστο φορτίο: 16A/3680W Επαγωγικό φορτίο (π.χ. κινητήρες, αντλίες,...): μεγ. 2A/460VA



ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ: Μη αναβάλετε χρονοδιακόπτες σε σκάφη.

Ενομαστική παιδική ασφάλεια **Ένδειξη διάθεσης WEEE:** Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, απαγορεύεται η ρίψη αποβλήτων ηλεκτρολογικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού στα ακουβίδια. Το σύμβολο του κάδου πάνω σε ρόδες, υπομαρμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδυάζεται και επίσης στη προστασία του περιβάλλοντος και διαθέστε αυτή τη συσκευή στο προαρισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων. **ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/ΕΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΩΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**, από της 04 Ιουλίου 2012 για τα αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

**(HR)** **Dnevni mehanički uklopni sat sa zaštitom za djecu**

- Funkcija:** 24 satni program (uklopno vrijeme 30 min.)
- Podesavanje uklopnih programa:** Uklopne zatke na rubu okretne ploče (jedan predstavlja 30 min.). JEDAN: Gornji pogonski vijak IZ: Donji pogonski vijak
- Podesavanje vremena:** Pokretnu pločicu okrenite na desno (u smjeru kazaljke na satu), sve dok se aktualno točno vrijeme ne poklapa sa strelicom za označavanje, zatim vremenski uklopni sat odmah utaknite u utičnicu kako bi mehanički satni mehanizam počeo raditi.
- Voćna biraćka sklopka:** Položaj simbol sata ☉: Programirano uključivanje i isključivanje Položaj I : Ručno uključivanje
- Tehnički podaci:** 48 vremena uklapanja/isklapanja dnevno (24 sata) Moguće ručno uklapanje Minimalni vremenski razmak između uklapanja 30 min. Nazivni napon: 230V~ , 50Hz Maksimalno opterećenje: 16A/3680W Induktivno opterećenje (npr. motor, pumpe...): maks. 2A/460VA Ugrađena zaštita za djecu



UPOZORENJE: Ne uključivajte napajanje spoja!

**WEEE-naputak o zbrinjavanju:** Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost odvojenog prikupljanja. Pomozite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojenog prikupljanje otpada. DIREKTIVA 2012/19/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VUČEĆA od 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEOE).

**(EE)** **Child Protection**

- Function:** Programmeeritud lülitussprogramm kordab ennast iga 24 tunni järel (päeva-aegrele). Lühim lülitussage 30 minutit.
- Lülitussprogrammide seadistamine:** Vajutage lülitustihvte pöördketta serva (iga 30 min. jaoks on üks tihvt).
- SISSE:** lülitustihvtid alla
- VÄLJA:** lülitustihvtid ülale
- Kellaaja seadistamine:** Pöörake pöördkettale paremale (kellaosuti liikumise suunas), kuni aktuaalne kellaajuh leitub markeritult noolega. Seejärel ühendage relele koheselt seinapistikusse, et mehhaaniline kell tööle hakkaks.
- Külgnime valikülitid:** Asend ☉: Programmeeritud SISSE- ja VÄLJA-lülitamine Asend I : Manuaalne SISSE-lülitamine

- 5. Tehnilised andmed:** 48 SISSE-/VÄLJA-lülitussajd ööpäevas (24 tundi) Manuaalne sisselülitamine on võimalik Minimaalne lülituste vahe 30 min. Voolumping: 230V~ , 50Hz Maksimaalne koormus 16A/3680W Induktiivne koormus (näit. mootorid, pumbad...): maks. 2A/460VA Integreeritud lastelukk



Mitte pistata sisse võetkaste järel Mitte hakata korvi Seadete programmeerimiseks on tagatud liikumise sisse, kui võrgusüsteem on välja lülitatud.

**Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva direktiivi (WEEE) kohane jäätmekäitlusinfo:** Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Rastelast prügitäimeri sümbol juhib teie tähelepanu asjaolule, et seade on vaja lahustkoguda. Aidake ka teie loodus kaitsja ja kandke selle eest hoolt, et see seade antaks pärast selle kasutamisaiga lõppu sellele ettenähtud jäätmete lahustuskumispunkti. **EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU** 04. juuli 2012. A DIREKTIIV 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

**(RU)** **Механический суточный таймер с защитой от детей**

- Принцип работы:** Установленная временная программа работает в цикле, повторяющемся каждые 24 часа (суточный таймер). Минимальная выдержка времени составляет 30 минут.
- Установка временных программ:** С помощью острого предмета нажмите на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 30 минут).
- Установка времени:** Поверните диск в правую сторону (по часовой стрелке) до отметки, соответствующей текущему времени и сразу вставьте таймер в розетку для начала работы временного механизма.
- Боковой регулятор:** Положение ☉: Заданное ВКлючение и ВыКлючение Положение I : Ручное ВКлючение
- Технические характеристики:** 48 интервалов ВКлючения и ВыКлючения в день (24 часа) Возможно включение вручную Минимальная выдержка времени 30 мин. Номинальное напряжение: 230В~ , 50 Гц Максимальная нагрузка: 16А/3680ВТ Индуктивная нагрузка (напр. двигатели, насосы...): макс. 2А/460ВА Блокировка для защиты от детей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не включайте в розетку таймера другой таймер.

**Указание по утилизации WEEE:** Исполнованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренные для этой цели системы раздельного сбора. **ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕУ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА** от 04 июля 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

**(BG)** **Механичен дневен таймер със защита за деца**

- Функция:** Фабрично въведената програма за превключване се повтаря на всеки 24 часа (дневен таймер). Минималният интервал на превключване е 30 минути
- Настрояване на програмите за превключване:** Задействайте контактните цифтови на рьба на въртящия бутон (всеки е за продължителност на превключване 30 минути) ВКЛЮЧВАНЕ: контактни цифтове надолу ИЗКЛЮЧВАНЕ: контактни цифтове нагоре
- Настрояване на часа:** Завъртете въртящия бутон надясно (по часовниковата стрелка), докато актуалното време съвпадне с маркираната стрелка, след това незабавно включете таймера в контакт, за да се задейства механичният часовников механизъм.

- Страничен избирач превключвател:** Положение ☉: Програмирано ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ Положение I : Ръчно ВКЛЮЧВАНЕ
- Технически данни:** 48 цикла на ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ на ден (24 часа) Възможно ръчно включване Минимален интервал на превключване 30 мин. Номинално напрежение: 230V~ , 50Hz Максимален товар: 16A/3680W Индуктивен товар (напр. двигатели, помпи ...): макс. 2A/460VA Вградена защита за деца



Предупреждение: Не включайте в тази последователност електронни.

**Указание за рециклиране на WEEE:** Използваните електрически и електронни уреди не трябва да се изхвърлят несортирани при отпадъците съгласно европейските предписания. Символът на кофа за боклук на колела указва необходимостта от разделно събиране. Помогнете също за опазването на околната среда и се погрижете да предадете този уред в предвидените системи за разделно събиране, когато не го ползвате повече. **ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА** от 4 юли 2012 година относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEOE).

**(SE)** **Mekaniskt kopplingsur med dygnsprogram och petskydd**

- Funktion:** 24-timmars-program (30 min kopplingsstid)
- Ställa in kopplingsprogram:** Tryck upp de kopplingsstiften längst ut på skivan (ett stift innebär 30 min).
- Ställa in klockslag:** Vrid skivan medurs tills det aktuella klockslaget överensstämmer med markeringsplånen. Anslut därefter omedelbart kopplingsuret till ett elektriskt uttag för att det mekaniska klockverket ska börja gå.
- Skjutreglage på sidan:** Låge klocksymbol ☉: Programmerat till- och frånslag Låge I : Manuellt tillkoppling
- Tekniska data:** 48 till- och frånkopplingsstider per dag (24 timmar) Manuellt tillkoppling möjligt Minsta kopplingsintervall 30 min Nominell spänning: 230V~ , 50Hz Max belastning 16A/3680W Induktiv belastning (t ex motorer, pumpar): max 2A/460VA Integrerat petskydd



VARNING: Anslut inte flera timers efter varandra.

**WEEE-anvisningar för avfallshantering:** Begagnad elektrisk ell- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland sorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom lämna denna apparat till ett avfallssystem inom ramen för källsortering. **EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU** av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

**(LV)** **Mechanisk dienas taimeris ar bērnu aizsardzību**

- Funkcija:** 24 stundu programma (pārslēgšanās laiks 30 minūtes)
- Pārslēgšanās programmu iestādīšana:** Nospiediet uz augšu kontaktapas griezuļa malā, līdz tās ir pilnībā iekuļšaus (viens nozīmē 30 min.).
- Laika iestādīšana:** Pagrieziet griezuļu pa labi (pulksteņa rādītāju kustības virzienā), līdz aktuālais laiks atbilst marķējumam, pēc tam nekavējoties pieslēdziet taimerī kontaktlīdzekli, lai pulksteņa mehānisms sāktu darboties.
- Sānu izvēles slēdzis:** Pozīcija pulksteņa simbols ☉: programmējama ieslēgšanās un izslēgšanās manuāla ieslēgšana

- Tehniskie dati:** 48 IINN-/UT-kopliņģstidras laiki diēna (24 stundas) Iespējama manuāla ieslēgšana Minimālais pārslēgšanās intervāls 30 min. Nominālais spriegums: 230V~ , 50Hz Maksimālā slodze: 16A/3680W Induktīvā slodze (piemēram, dzinējiem, sūkņiem...): maks. 2A/460VA Intēgrēta bērnu aizsardzība



BRĪDINĀJUMS: Nepieprasiet tiešā kontaktlīdzekļa vai citas reizes pēc kārtas.

**WEEE- Norādījums utilizācijai:** Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst utilizēt kopā ar nesortētiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un pārņēmiēties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pieejami utilizāta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. **EUROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2012/19/ES** (2012. gada 4. jūlijs) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EIA).

**(NL)** **Mechanische dag-/tijdschakelklok met kinderbescherming**

- Functie:** Het geprogrammeerde schakelprogramma herhaalt zich telkens na 24 uur (dag-/tijdschakelklok). De kleinste schakelafstand bedraagt 30 minuten
- Instelling van de schakelprogramma's:** De schakelpennen aan de rand van de draaischijf (iedere per staat voor 30 minuten schakeltijd) bedienen.
- Instelling van het tijdspij:** De draaischijf naar rechts draaien (in de richting van de wijzers van de klok) totdat het actuele tijdspij met de markeringspijlf overeenstemt, dan de tijdschakelklok onmiddellijk in een stopcontact steken, opdat het mechanische uurwerk begint te functioneren.
- Zijdelijke keuzeschakelaar:** Stand ☉: Geprogrammeerd IN- en UIT-schakelen Stand I : Handmatig IN-schakelen
- Techische gegevens:** 96 I/UT-schakeltijden per dag (24 uur) Handmatige inschakeling mogelijk Minimale schakelafstand 30 min. Nominale spanning: 230V~ , 50Hz Maximale belasting: 16A/3680W Inductieve belasting (bijvoorbeeld motoren, pompen...): max. 2A/460VA Geïntegreerd kinderslot



WAARSCHUWINGE: Aanmijzing: Niet oetere elkaar insteken.

**WEEE-afvalrichting:** In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het onsorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verwijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen. **RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLAMENT EN DE RAAD** van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

**(NO)** **Mekanisk dag-tidsbryter med barnesikring**

- Funksjon:** 24 timers-program (30 min. koblingsintervaller)
- Instilling av koblingsprogrammene:** De koblingsstiftene på kanten av dreieskiven (en stift betyr 30 min.) PA: Koblingsstift oppe AV: Koblingsstift nede
- Instilling av klokkeslettet:** Dreieskiven dreies til høyre (med klokka) helt til klokkeslettet stemmer overens med markeringsplånen. Deretter plugges tidsbryteren med en gang inn i en stikkontakt slik at det mekaniske urverket kan begynne å gå.
- Selektorbryter på siden:** Stilling klokkesymbol ☉: Programmet INN- og UT-kobling Stilling I : Manuelt INN-kobling
- Tekniske data:** 48 INN-/UT-koblingsstider pr. dag (24 timer) Manuelt tilkobling mulig Minimalt koblingsintervall 30 min. Nominell spenning: 230V~ , 50Hz Maksimal belastning: 16A/3680W Induktiv belastning (f.eks. motorer, pumper...): max. 2A/460VA

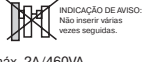


ADVARSEL: Ikke sett flere tidur i hverandre.

**WEEE-Råd om avfallshåndtering:** I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater må ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolot avfallsbøtten på hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon. Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger. **EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/UE** av 04. juli 2012 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

**(PT)** **Temporizador mecânico diário com protecção para crianças**

- Função:** O programa de comutação programado repete-se todas as 24 horas (temporizador diário). O período de comutação mais curto é de 30 minutos
- Configuração dos programas de comutação:** Accionar os segmentos na margem da roda giratória (cada um representa 30 minutos de período de comutação) LIG.: Segmentos em baixo DESLIG.: Segmentos em cima
- Configuração da hora:** Rodar a roda giratória para a direita (em sentido dos ponteiros do relógio) até que a hora atual coincida com a seta de marcação, depois inserir imediatamente o temporizador na tomada para que o cronómetro mecânico comece logo a funcionar.
- Selector lateral:** Posição ☉: LIGAR e DESLIGAR programado Posição I : LIGAR manualmente
- Dados técnicos:** 96 períodos de comutação LIGAR/DESLIGAR por dia (24 horas) Configuração manual possível Período de comutação mínimo 30 min. Tensão nominal: 230V~ , 50Hz Carga máxima: 16A/3680W Carga indutiva (p.ex. motores, bombas...): máx. 2A/460VA Protecção para crianças integrada



INDICAÇÃO DE RISCO: Não inserir várias vezes seguidas.

**WEEE-Aviso de descarte:** Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da coleta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da coleta separada. **DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO** de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

## **(RO)** Cronometru cu program zilnic cu protecție pentru copii

**1. Funcție:** Programul de comutare programat se repetă la fiecare 24 de ore (cronometru). Cel mai mic interval de pornire este de 30 de minute.

**2. Reglarea programelor de pornire:**

Atingeți buturile de cuplare de pe marginea cadranelui (fiecare corespunde unei durate de 30 de minute).

PORNIT:    boț de acționare în jos

OPRIT:     boț de acționare în sus

**3. Reglarea orei:**

Rotiți discul la dreapta (în sensul acelor ceasornicului) până când ora curentă corespunde săgeții indicatoare, apoi introduceți cronometrul imediat într-o priză pentru ca dispozitivul mecanic să înceapă să funcționeze.

**4. Butonul de selectare laterala:**

Poziția ☉: PORNIRE și OPRIRE programată

Poziția I : PORNIRE manuală

**Date tehnice:**

48 intervale de PORNIRE/OPRIRE pe zi (24 de ore)

Pornire manuală

Interval minim de pornire 30 Min.

Tensiune nominală: 230V~, 50Hz

Sarcină maximă: 16A/3680W

Sarcină de inducție (de ex. motoare, pompe...): max. 2A/460VA

Siguranță pentru copii integrată

**Indicație de dispensare WEEE:**

Aparatele electrice și electronice uzate nu se mai pot dispensa cu deșeurile nesortate conform normelor europene. Simbolul containerului pe roți reprezintă necesitatea de colectare separată. Ajuțați la protecția mediului și asigurați-vă că dacă nu mai utilizați acest aparat, îl veți introduce în sistemele de colectare separată existente. DIRECTIVA 2012/19/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 4 Iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Atenție! Nu se mai multie or în succesiune blocat.

## **(SI)** Mehanična dnevna stikalna ura z varovalom za otroke

**1. Funkcija:**

24 urni program (30 min čas preklapanja)

**2. Nastavitve časa vklopa in izklopa:**

Čepke ob robu vrtljivega kroga za nastavitve zeleneга časa vklopa (en čepak predstavlja 30 minut)

VKLOP:                   Stikalo navzgor

IZKLOP:                 Stikalo navzdol

**3. Nastavitve dejanskega časa:**

Vrtljivi krog obračajte v desno (v smeri urinega kazalca) dokler se dejanski čas ne ujema s puščico. Takoj zatem priključite uro, da mehanska ura prične teči.

**4. Stransko stikalo nastavitve:**

Položaj simbola ure ☉: programiran VKLOP in IZKLOP

Položaj I :               Ročni VKLOP

**Tehnični podatki:**

48 časov VKLOPA / IZKLOPA dnevno (24 ur)

Možnost ročneга vklopa

Minimalni časovni razmik 30 min

Nazivna napetost: 230V~, 50Hz

Maksimalna obremenitev: 16A/3680W

Induktivna obremenitev (npr. motorji, črpalke...): max. 2A/460VA

Vgrajeno varovalo za varnost otrok

**WEEE-navodila za ravnanje z odpadki:**

V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na koleših prikazuje nujnost ločeneга zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi v varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, oddložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov. DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).



POZOR! Ne priključajte večkratno zaporedoma.

## **(TR)** Çocuklara karşı korumalı günlük zaman anahtarö

**1. İşlev:**

24 saatlik program (30 dak. kumanda süresi)

**2. Kumanda programlarının ayarlanması:**

Diskinin kenarındaki siyah kumanda pimlerini (bir tanesi 30 dakika içindir).

AÇIK:                                   Kumanda pimi üstte

KAPALI:                               Kumanda pimi altta

**3. Saatin ayarlanması:**

Çevirme diskini, güncel saatin işaret oku ile aynı olacağı şekilde sağa doğru (saat dönme yönünde) çevirin, mekanik saat mekanizmasının çalışmaya başlaması için ardından zaman ayarlı saati hemen bir elektrik prizine takın.

**4. Yandaki seçme şalteri:**

Saat sembolü pozisyonu ☉: Programlanmış AÇMA ve KAPATMA

Pozisyonu I : Manuel AÇMA

**Teknik veriler:**

Günlük (24 saat) 48 AÇMA/KAPAMA kumanda zamanı)

Minimum kumanda aralığı 30 dakika

Manuel çalıştırılması mümkün

Nominal gerilim: 230V~, 50Hz

Maksimum yük: 16A/3680W

İndüktif yük (örn. motorlar, pompalar...): maks. 2A/460VA

Entegre çocuk sigortası

**WEEE-tasfiye açıklaması**

Kuyarınca bundan böyle ayıklanmamış çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, ayrı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öğörgürülen sistemlere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Eski Cihazlarla İlgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/EU YÖNERGESİ.



UYARI AÇIKLAMASI: Ateş arkaya alınmayen.

## **(SK)** Mechanické denné spinacie hodiny s detskou poistkou

**1. Funkcia:**

Naprogramovaný spinací program sa opakuje každých 24 hodín (denné spinacie hodiny). Najkratší spinací odstup je 30 minút.

**2. Nastavenie spinacích programov:**

Aktivujte spinacie kolíky na okraji otočného kotúča (každý predstavuje 30 minútovú spinaciu dobu).

EIN:           Spinacie kolíky dole

AUS:          Spinacie kolíky hore

**3. Nastavenie času:**

Točte otočný kotúč vpravo (v smere hodinových ručičiek), kým sa aktuálny čas nezohoduje s označovacou šipkou, potom ihneď zapojte spinacie hodiny do zásuvky, aby mechanický hodinový strojek začal bežať.

**4. Bočné spináče pre voľbu:**

Poloha ☉: Naprogramované ZA- a VY-pínanie

Poloha I : Manuálne ZA-pínanie

**Technické údaje:**

48 ZA- / VY-pínaních časov denne (24 hodín)

Manuálne zapínanie možné

Minimálny spinací odstup 30 min.

Menovité napätie: 230V~, 50Hz

Maximálna záťaž: 16A/3680W

Induktívna záťaž (napr. motory, pumpy...): max. 2A/460VA

Integrovaná detská poistka

**Upozornenie WEEE k likvidácii:**

Použitë elektrické a elektronické zariadenia sa podľa európskych predpisov už nesmú dávať do triedeného odpadu. Symbol kontajnera na odpadky na koleškach poukazuje na nutnosť triedeného zberu. Pomôžte aj Vy pri ochrane životného prostredia a zabezpečte, aby ste tieto prístroje, keď ich už nepoužívate, dali do pre ne určených systémov triedeného zberu odpadu. SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2012/19/EÚ zo 4. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).



Upozornenie! Nie viacráť za sebou dať.

## **(IS)** Vélrænn dags-tímastillir með barnavörð

**1. Virkni:**

Skiptiferlið sem hefur verið stillt inn endurtekur sig á 24 klukkustunda fresti (Dags-tímastillir). Minnsta skiptibil er 30 mínútur.

**2. Stilling skiptiferlanna:**

brýsta skal á hvítu skiptipinnunum á jöðrum snúningskífunnar (hver og einn samsvarar 30 mínútna kveiktíma).

KVEIKT:    Skiptipinnar niðri

SLÖKKT:   Skiptipinnar uppi

**3. Stilling tímans:**

Snúa skal snúningsdisknum til hægr (réttssælis), þar til núverandi tími samvarar stöðu merkিপinnunar. Eftir það skal setja tímastillirinn umsvifalaust í samband við rafmagnsinnstungu svo að vélræna tímakerfið fari í gang.

**4. Valstillirinn á hiðinni:**

Staða ☉: Stíllantag KVEIKT- og SLÖKKT-stilling

Staða I : Handvirk KVEIKT-Stilling

**Tæknilegar upplýsingar:**

96 KVEIKT- / SLÖKKT-Stíllitir á dag (24 klukkustundir)

Möguleg handvirk gangsetning

Lágmarks skiptibil 30 mín.

Málsþenna: 230V~, 50Hz

Hámarksþol: 16A/3680W

Aðleiðsluþol (t.d. Motorar, dælar...): há. 2A/460VA

Innbyggð barnaöryggi

**WEEE-Ráðgeggingar um förgun:**

Notuð rafmagns- og rafefindastýrð tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í öftökkaðan úrgang. Táknið fyrir ruslatunnu á hjólum vísar til mikilvægrs aðskildar söfnunar. Hjálpið til við að vernda umhverfið og sjáði til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fara í fyrirséð kerfi aðskildar söfnunar. VIÐMIÐUNARREGLA 2012/19 EG EVRÓPSKA ÞINGSINS OG RÁÐSINS frá 04. júlí 2012 um rafmagns- og rafefindatæki og búnað.



VEDVÖRLUN: Ekki sténga margmála röð.

## **(CZ)** Mechanické denní spinací hodiny s dětskou pojistkou

**1. Funkce:**

Navolený spinací program se opakuje vždy za 24 hodin (denní spinací hodiny). Nejmenší interval mezi sepnutími činí 30 minut.

**2. Nastavení spinacích programů:**

Pohybem spinacích kolíků na okraji kotouče (každý kolíček představuje 30 minut sepnutí nebo vypnutí).

EIN:           kolíčky dole

AUS:          kolíčky nahofe

**3. Nastavení času:**

Pootáčej kotoučem doprava (ve směru chodu hodinových ručiček), až souhlasí nastavení proti šipce s aktuálním časem, potom ihned zasunout spinací hodiny do zásuvky, aby se rozeběhl mechanický hodinový strojek.

**4. Postranní volič:**

Poloha ☉: programované zapínání a vypínání

Poloha I : manuální zapnutí

**Technické údaje:**

48 zapínaních a vypínaních časů za den (24 hodin)

Manuální zapnutí možné

Minimální interval mezi spináním 30 min.

Jmenovité napětí: 230V~, 50Hz

Maximální zatížení: 16A/3680W

Induktivní zatížení (např. motory, čerpadla ...): maximálně 2A/460VA

Integrovaná dětská pojistka

**WEEE – Pokyny pro likvidaci odpadu:**

Podle evropských směrnic již nesmějí být použité elektrické a elektronické přístroje odevzdávány do netříděného odpadu. Symbol popelnice na koleškách upozorňuje na nezbytnost odděleného sběru. Pomáhejte i Vy při ochraně životního prostředí a postarejte se o to, aby byly tyto přístroje, pokud je již nepoužíváte, odevzdány do systému odděleného sběru určených pro tyto účely. SMERNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2012/19/UE ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).



Upozornění! Nie viacráť za sebou dáť.